

Zmluva so štátom : 2019

Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
(ďalej len „zmluva“)

Čl. I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu: IBAN SK 42 1100 0000 0029 2112 3194

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice

Konajúci: Mgr. art. Igor Dohovič – generálny riaditeľ

Právna forma: štátna príspevková organizácia

Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: SK85 8180 0000 0070 0007 0481

IČO: 312 99 512

IČ DPH: SK2021469758

DIČ: 2021469758

(ďalej len „partner“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu z podujatia (ďalej len „záznam“) resp. audiovizuálneho diela z podujatia (ďalej len „AVD“) a vysielaní záznamu/AVD; IDEC: 619 2710 0025 0011 z cyklu Pozvánka do divadla : „ **Ondrej Šoth, Zuzana Mistríková: Denník Anny Frankovej**“.

Divadelné predstavenie sa bude zaznamenávať dvakrát celé s divákmi, a to za účelom výroby audiovizuálneho záznamu/AVD.

Partner umožní podľa požiadaviek režiséra televízneho záznamu nasnímať celé predstavenie alebo sekvenčne po častiach pre potreby zostrihu výsledného diela. Termín predstavenia a nakrúcania je **1. a 2. marca 2020** – Štátne divadlo Košice, (ďalej len „podujatie“).

- 2.2 RTVS podujatie zaznamená a vyrobí záznam /AVD; s nasledovným časovým harmonogramom:

1.marca 2020 – 13.00 - 17.00 hod.	prístavenia a inštalácia prenosovej techniky a svetiel
1.marca 2020 - 19.00 – 21.00 hod.	záznam z divadelného predstavenia s divákmi
2. marca 2020 - 19.00 – 21.00 hod.	záznam z divadelného predstavenia s divákmi

Literárna predloha: Anna Franková
Autori: Ondrej Šoth, Zuzana Mistríková
Hudobná dramaturgia, choreografia a réžia: Ondrej Šoth
Dramaturgia: Zuzana Mistríková
Scéna: Jaroslav a Miroslav Daubravovci
Kostýmy: Ľudmila Városová
Film: Vasyl Sevastyanov
Účinkujú: herci ŠD Košice a hostia.

Réžia televízneho záznamu: Jozef Banyak
dramaturg RTVS: Roman Brat
producentka RTVS: Ivana Kurincová
miesto podujatia: Štátne divadlo Košice
termín záznamu: 1. – 2. marca 2020

- 2.3 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vo vysielaní RTVS.

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za postúpenie licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí **9.000.-€** (deväť tisíc eur) na základe faktúry vystavenej Partnerom so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Na túto zmluvu sa nevzťahuje DPH.
- 3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:

- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky vrátane kamerového žeriavu podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu,
- 4.1.2 umožniť vstup do priestorov Divadla na inštaláciu a svetiel a inštaláciu prenosovej a kamerovej a zvukovej techniky, vstup do priestorov je možný len cez technický vstup – severné átrium;
- 4.1.3 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov (a pod.) a iných nositeľov práv v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy), okrem autorských práv Anny Frankovej, ktoré je povinná vysporiadať RTVS s jej dedičmi prostredníctvom LITA,
- 4.1.4 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb (okrem súhlasu dedičov Anny Frankovej) na spôsob použitia záznamu a s poskytnutím ich práv z Partnera na RTVS (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.5 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len „predmety ochrany“) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vysielat' záznam/AVD (vrátane predmetov ochrany) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy), okrem autorských práv Anny Frankovej, ktoré je povinná vysporiadať

RTVS s jej dedičmi prostredníctvom LITA. Majetkové práva nositeľov práv, ktoré je povinný vysporiadať Partner, Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany podľa tejto zmluvy,

- 4.1.6 v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny hereckého obsadenia účinkujúcich,
- 4.1.7 zabezpečiť súčinnosť technického personálu v mieste konania Podujatia s realizačným tímom RTVS podľa dohody,
- 4.1.8 v prípade požiadavky RTVS, zabezpečiť obsluhu výťahu, ktorú je potrebné nahlásiť min. jeden deň vopred,
- 4.1.9 umožniť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas skúšok a výroby,
- 4.1.10 umožniť parkovanie vozidiel techniky pri vchode ŠD Košice, pričom RTVS je povinná zabezpečiť si vybavenie povolenia na vjazd a parkovanie motorových vozidiel do pešej zóny.

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielateľ,
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia,
- 4.2.3 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie,
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia,
- 4.2.5 rešpektovať zákaz postúpiť akékoľvek práva získané podľa tejto zmluvy od Partnera na inú osobu,
- 4.2.6 zabezpečiť vybavenie povolenia na vjazd do pešej zóny a povolenia na parkovanie pri technickom vchode ŠD Košice,
- 4.2.7 zabezpečiť si na vlastné náklady bod napojenia a odber elektrickej energie,
- 4.2.8 informovať ŠD Košice vopred, s dostatočným časovým predstihom pred vyhotovením audiovizuálneho záznamu v zmysle tejto zmluvy o vlastnom technickom vybavení, ktoré nie je poskytované ŠD Košice,
- 4.2.9 zabezpečiť stavbu (montáž) a demontáž technického zariadenia RTVS, vrátane personálu,
- 4.2.10 dodržať zákaz svojvoľne manipulovať s inventárom v objekte MS,
- 4.2.11 rešpektovať, že manipulovať s nákladným výťahom v objekte Malej scény je prípustné len zodpovedným zamestnancom ŠD Košice,
- 4.2.12 rešpektovať v plnej miere pokyny zamestnancov ŠD Košice, ktorí budú zabezpečovať priebeh Podujatia,
- 4.2.13 počínať si tak, aby na objekte Malej scény nevznikla škoda a dodržiavať prísny zákaz akýchkoľvek zásahov do stavebných častí objektu a do zariadení javiskovej techniky,
- 4.2.14 niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s činnosťou RTVS vykonávanou v priestoroch Malej scény, príp. s opomenutím, t. j. uhradiť faktúru v lehote splatnosti, ktorú mu vystaví Partner vo výške vynaložených výdavkov na odstránenie poškodenia poskytnutých priestorov v prípade, ak poškodenie vzniklo neprimeraným užívaním týchto priestorov, resp. opomenutím zo strany RTVS; tým nie je dotknuté právo Partnera vyžadovať náhradu škody a ušlý zisk, ktorý vznikol z dôvodu nemožnosti plnohodnotného užívania priestoru, v ktorom škoda vznikla,
- 4.2.15 niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku RTVS vnesenom do objektu Malej scény,
- 4.2.16 plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov ŠD Košice,
- 4.2.17 udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v objektoch,
- 4.2.18 plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch,
- 4.2.19 pre premiestňovanie technického zariadenia, vedenie káblov a podobného materiálu využívať výlučne služobný vchod /severné átrium, komunikačné priestory severného átria a výťah/, pre tento účel sa zakazuje využívať hlavný vchod a priestor hlavného schodiska,
- 4.2.20 nevstupovať v objekte na Malej scéne do priestoru baru na 2. nadzemnom podlaží a do miestností na 3. nadzemnom podlaží,

4.2.21 dodržiavať prísny zákaz fajčenia v celom objekte,

4.2.22 vysporiadať na svoje náklady autorské práva Anny Frankovej s jej dedičmi prostredníctvom LITA.

4.3 Osoby zúčastňujúce sa na podujatí zo strany RTVS sú oprávnené užívať priestory Malej scény len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy a len s vedomím a súhlasom Partnera.

Čl. 5

Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia s tým, že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielať).
- 5.2 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (realizáciu) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona, pričom uvedená povinnosť Partnera sa nevzťahuje na autorské práva Anny Frankovej, ktoré je povinná vysporiadať RTVS s jej dedičmi prostredníctvom LITA.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
- 5.4.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
- 5.4.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.5 Konaním za RTVS je poverená Mgr. Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Konaním za Partnera je poverený Andrej Sukhanov, ktorý bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.7 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielať a zaznamenávanie podujatia.

Čl. 6

Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli, nasledujúcim označení záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska
2020“

Čl. 7

Licencia

- 7.1 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS licenci/sublicencie k podujatiu resp. k predmetom ochrany použitým v rámci podujatia, ktoré je podľa tejto zmluvy povinný vysporiadať, a to na zaznamenanie podujatia – autorských a umeleckých výkonov a výrobu záznamu/AVD, ktorý môže RTVS odvysielať neobmedzene a to formou terestriálneho vysielať, káblového vysielať, satelitného vysielať, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielať bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
- 7.1.1 na vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- 7.1.2 na vysielať priameho televízneho prenosu a repríz,
- 7.1.3 na verejný prenos záznamu predmetom ochrany spôsobom podľa bodu 4.1.5. tejto zmluvy,

- 7.1.4 na titulkovanie záznamu predmetov ochrany
- 7.1.5 na zaradenie audiovizuálneho záznamu z podujatia, resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela.

- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/DVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
- 7.3 RTVS nie je oprávnená použiť záznam iným spôsobom, než je dohodnuté v tejto zmluve.

Čl. 8

Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytl v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k realizácii predmetu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:
 - 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
 - 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
 - 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.

Čl. 9

Ďalšie dojednania zmluvných strán

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
- 9.2 Záväzky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znížovať umeleckú hodnotu diela.
- 9.5 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam/AVD z podujatia, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.

Čl. 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).

10.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.

10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejmý a určitý, a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Košiciach dňa

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Art. Igor Dohovič
Riaditeľ Štátne divadlo Košice

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS